

L'équipe de viejuive.com vous souhaite chana tova

[www.viejuive](http://www.viejuive.com)
votre communauté sur le web .COM

Seder de roch hachana d'après la feuille de miel

דף הדבש

קידוש ליל ראש השנה

Si la fête tombe un vendredi soir on commence ici :

שבט מתחילים כאן:

יּוֹם הַשְּׁשִׁי. וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל-צְבָאָם: וַיְבַלְּ אֱלֹקִים
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִכָּל-מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹקִים אֶת-יּוֹם הַשְּׁבִיעִי
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בּוֹ שָׁבֹת מִכָּל-מְלֹאכֶתוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹקִים
לַעֲשׂוֹת:

Si c'est un jour ordinaire on commence ici :

בחול מתחילים כאן:

וּבַיּוֹם שִׁמְחַתְּכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם
בַּחֲצֹצְרוֹת עַל עַלְתֵיכֶם וְעַל זְבָחֵי שְׁלָמֵיכֶם. וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן
לִפְנֵי אֱלֹקֵיכֶם אֲנִי ד' אֱלֹקֵיכֶם:
סְבְרֵי מִרְגָּן: בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי
הַגֶּפֶן:

Pour des raisons de sainteté, nous avons écrit le nom de D.ieu : ד', ainsi que : אֱלֹקֵינוּ, אֱלֹקֵי, אֱלֹקִים. Lors de la récitation de la bénédiction, ces noms se prononcent de la façon habituelle.

Si la fête tombe un vendredi soir, on dit les mots entre parenthèses

בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־עַם.
וְרוֹמַמְנוּ מִכָּל־לְשׁוֹן. וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְתַתֵּן לָנוּ ד' אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה. וְאֶת יוֹם) הַזְכָּרוֹן הַזֶּה אֶת יוֹם טוֹב
מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה. (בַּשַּׁבָּת: זְכוֹרֹן תְּרוּעָה) יוֹם תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא
קֹדֶשׁ זֵכֶר לְצִיאַת מִצְרַיִם. וּדְבַרְךָ מִלִּפְנֵי אֲמֵת וְקִיָּם לְעַד.
בְּרוּךְ אַתָּה ד' מֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל
וְיוֹם הַזְכָּרוֹן:

כשחל יום טוב במוצאי שבת מוסיפים שתי ברכות אלו:

Si la fête a lieu à l'issue du *chabbat* on dit les deux bénédictions suivantes :

בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:
בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבַדֵּל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל. וּבֵין אֹר לְחוֹשֶׁךְ.
וּבֵין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים. בֵּין יוֹם הַשַּׁבְּעִי לְשִׁשִּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קֹדֶשׁ שַׁבָּת
לְקֹדֶשׁת יוֹם טוֹב הַבְּדֻלָּת. וְאֶת יוֹם הַשַּׁבְּעִי מְשַׁשִּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה הַקֹּדֶשֶׁת,
וְהַבְּדֻלָּת וְהַקֹּדֶשֶׁת אֶת עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּקִדְּשָׁתָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה ד' הַמְּבַדִּיל בֵּין
קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:

גם בליל שני מברכים שהחיינו ונוהגים להביא לשלחן פרי חדש או ללבוש בגד חדש לכוון עליו, ואם
לא נתן פרי או בגד חדשים, אינו מעכב.

Cette bénédiction se répète le deuxième soir de la fête

בְּרוּךְ אַתָּה ד' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעְנוּ
לְזִמְנֵי הַזֶּה:

שנה טובה

סדר ליל ראש השנה

| | | |
|------------------|--|--------|
| Figues | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שתהא שנה זו הבאה עלינו טובה ומתוקה כדבלה: | אסריחה |
| Grenade | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שירבו זכיותינו כרמון: | ארמאן |
| Pomme | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שתהא שנה זו הבאה עלינו טובה ומתוקה כתפוח: | אתפאה |
| Sésame | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שירבו זכיותינו כשמשמין: | אזולאן |
| Courge | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שתקרע רוע גזר דיננו ויקראו לפניך זכיותינו : | אקרע |
| Épinard | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שישתלקו איבינו וכל מבקשי רעתינו מפנינו: | אסלק |
| Fève | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שיפולו שנאינו לפנינו: | אפול |
| Ail | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שיתמו איבינו ושנאינו וכל מבקשי רעתינו מפנינו: | אתום |
| Miel | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שתהא שנה זו הבאה עלינו טובה ומתוקה כדבש מראשית השנה ועד אחרית שנה: | אעסל |
| Tête (de mouton) | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שנהיה לראש ולא לזנב (ותזכר לנו אילו של יצחק אבינו עליו השלום): | ראראם |
| Poisson | יהי רצון מלפניך ד" אלקינו ואלקי אבותינו שנפרה ונרבה כדגים: | אחות |